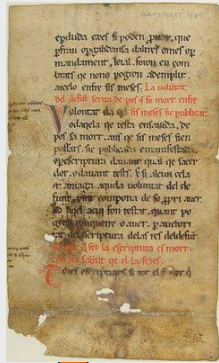


Processos d'incorporació de textos en el Corpus Informatitzat Multilingüe de Textos Antics i Contemporanis [CIMTAC]

Material docent del curs: **CREACIÓ I
APROFITAMENT DEL CORPUS
INFORMATITZAT DEL CATALÀ ANTIC
MITJANÇANT EINES AVANÇADES DE
GESTIÓ DE CORPUS: UNA APROXIMACIÓ
GLOBAL (ICE – UA – Maig 2013)**

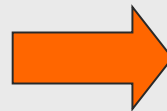
<http://web.ua.es/va/ice/seminaris/2013/creacio-i-aprofitament-del-corpus-informatitzat-del-catala-antic-mitjancant-eines-avancades-de-gestio-de-corpus-una-aproximacio-global.html>

Corpus textuais informatitzats



Corpus textuais informatitzats

- Recull de textos
- Format electrònic
- Extracció de dades



Anotació

[Tipus de corpus informatitzats]

Objectius:

- Lexicografia, sintaxi, terminografia, fraseografia

Tipus de llengua representada:

- Monolingües/multilingües, orals/escrits, històrics/actuals, etc.

Objectius diversos, dissenys diversos

Tipus de corpus informatitzats



- L'anotació pot ser diversa:
 1. **Anotació externa** (les dades de l'obra, que permeten fer-ne una selecció avançada)
 2. **Anotació interna** (dades associades a les unitats que constitueixen els textos del corpus): lema i categoria gramatical.

[Tipus de corpus informatitzats]


- L'anotació determina la cerca, amb matisos:
 1. Els jòquer
 2. Combinacions de cerques

Corpus des troubadours

(<http://trobadors.iec.cat/>)



UNION
ACADÉMIQUE
INTERNATIONALE



INSTITUT
D'ESTUDIS
CATALANS
MCMVII

Corpus des Troubadours

El projecte · Cerques · Autors i poemes · Idioma

Cerca per paraula clau a tot arreu Cerca

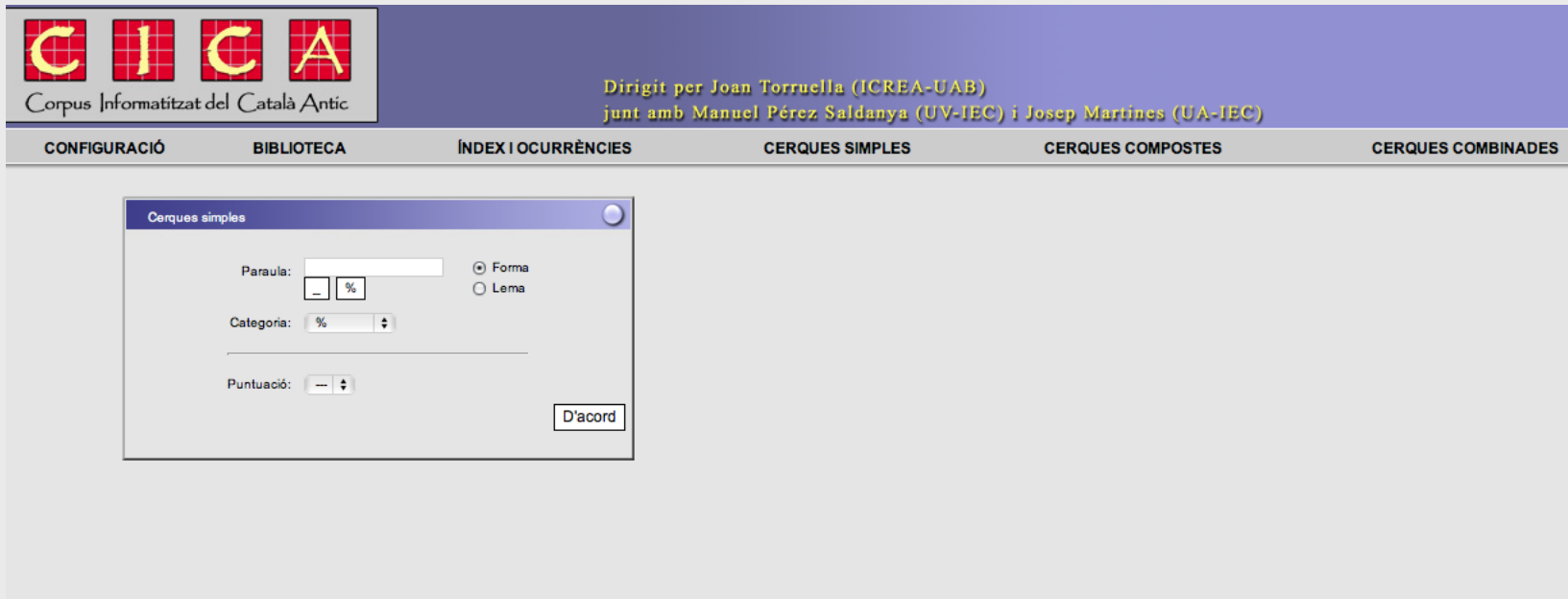
Cerca per camps Cerca

Tipus de corpus informatitzats: CORDE

<http://corpus.rae.es/cordenet.html>

| | | | |
|--------------------------------|--|---|--|
| Consulta: | <input type="text"/> | | |
| Criterios de selección: | | | |
| Autor: | <input type="text"/> | Obra: | <input type="text"/> |
| Cronológico: | <input type="text"/> <input type="text"/> | Medio: | Geográfico: |
| | | (Todos) Libros Periódicos Revistas Miscelánea Orales | (Todos) Argentina Bolivia Chile Colombia Costa Rica |
| Tema: | (Todos) 11 .- Lírica 12 .- Narrativa 121 .- Breve 1211 .- Relato breve tradicional 1212 .- Relato breve culto | | |

Tipus de corpus informatitzats: CICA (<http://www.cica.cat/>)



The screenshot displays the CICA website interface. At the top left, the logo consists of four red squares with white letters 'C', 'I', 'C', and 'A'. Below the logo is the text 'Corpus Informatitzat del Català Antic'. To the right, a purple banner contains the text: 'Dirigit per Joan Torruella (ICREA-UAB) junt amb Manuel Pérez Saldanya (UV-IEC) i Josep Martines (UA-IEC)'. Below the banner is a navigation menu with the following items: CONFIGURACIÓ, BIBLIOTECA, ÍNDEX I OCURRÈNCIES, CERQUES SIMPLS, CERQUES COMPOSTES, and CERQUES COMBINADES. The 'CERQUES SIMPLS' item is highlighted, and a pop-up window titled 'Cerques simples' is open. This window contains the following fields and options: 'Paraula:' with a text input field and two small boxes containing '-' and '%'; 'Categoria:' with a dropdown menu showing '%'; 'Puntuació:' with a dropdown menu showing '-'; and two radio buttons labeled 'Forma' (selected) and 'Lema'. A 'D'acord' button is located at the bottom right of the pop-up window.

Tipus de corpus informatitzats: El Corpus Textual Informatitzat de la Llengua Catalana

(<http://ctilc.iec.cat/>)

The screenshot displays the web interface for the Corpus Textual Informatitzat de la Llengua Catalana. At the top left is the logo of the Institut d'Estudis Catalans, and at the top right is the logo for the Diccionari del Català Contemporani. The main title 'Corpus Textual Informatitzat de la Llengua Catalana' is centered in a gold banner. Below the banner, there are navigation links for 'Presentació' and 'Instruccions', and the user status 'Usuari: Anònim'.

The main section is titled 'Consultes al corpus' and contains a sub-section 'Selecció de lemes i formes'. This section is divided into two main panels: 'Selecció de lemes' and 'Selecció de formes'.

Selecció de lemes: This panel includes a text input field for 'Lema', a dropdown menu for 'Categoria gramatical', and buttons for 'Netejar' and 'Cercar'.

Selecció de formes: This panel includes a text input field for 'Forma', a text input field for 'Codi morfològic', and buttons for 'Netejar' and 'Cercar'.

Below these panels are two tables for the results of the search:

- Lemes seleccionats:** A table with columns for 'Lema' and 'Categoria gramatical'. It includes a checkbox for 'Incloure lemes secundaris?' and an 'Eliminar-los tots' button.
- Formes seleccionades:** A table with columns for 'Forma', 'CM', 'Lema', and 'CG'. It includes an 'Eliminar-les tot' button.

Tipus de corpus informatitzats

| corpus informatitzat | Selecció avançada d'obres | cerques | | lematització | categorització |
|----------------------------|---------------------------|---------|-----------|--------------|----------------|
| | | simples | complexes | | |
| Corpus des Troubadours IEC | | X | | | |
| CORDE/CREA | X | X | | | |
| CICA | X | X | X | | |
| CTILC | X | X | | X | X |
| CIMTAC | X | X | X | X | X |

CIMTAC

Estudi

Títol
CE

Descripció

Cerques

| Usuari | Expressió 1 | Expressió 2 | Data |
|--------|-------------|-------------|------|
| | | | |

Afegir cerca Esborrar cerca

Membres

| Membres de l'estudi | Funció |
|---------------------|--------|
| Elena Sánchez | Autor |

Afegir membre Esborrar membre

Llibres

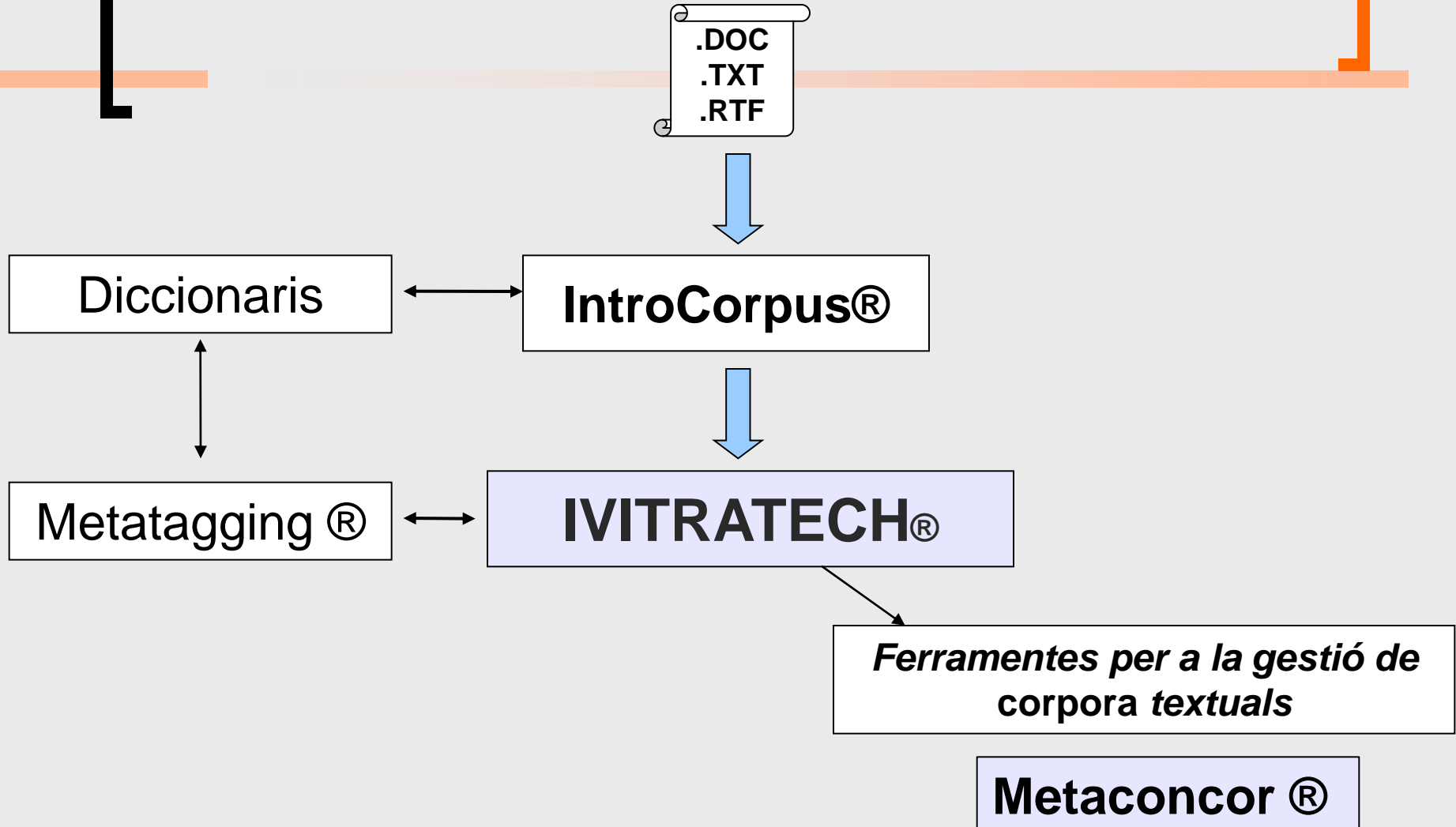
| Títol | Autor |
|---|--------------------|
| CE Dietari o Llibre de jornades | Safont, Jaume |
| CE Sermons de Sant Vicent Ferrer | Sant Vicent Ferrer |
| CE Clams i crims a la València medieval_1 | VVAA |
| CE Llibre dels fets del rei en Jaume | Jaume I |
| CE Doctrina pueril_1 | Llull, Ramon |
| CE Doctrina pueril_2 | Llull, Ramon |

Afegir llibre Esborrar llibre

Desar estudi Cancel·lar

ESQUEMA GLOBAL

.DOC
.TXT
.RTF



INTROCORPUS®

Introducció de Textos al Corpus

Títol

Idioma

forma.
[[III.103. NOCES DE CURIAL I LA GÜELFA: MISSIÓ COMPLIDA DE MELCHIOR]
Lo rey, qui no dormia les nits entegres, féu aparellar festa molt gran, e, convidades infinides gents a les noces de Curial, en un jorn li féu festa de nuvi e de príncep. Los convits e les festes foren molt grans; les dances e les juntes, e, finalment, cosa alguna que a tal festa pertangués, lo rey no lexà per fer. No curaré de nomenar la
</section>
<section name="Pàg. 389">
manera de les viandes, vins, juntes ne dances, que assats n'é parlat en aquests libres, e leix-ho per gràcia de brevidat; ne parlaré del desig que los nuvis havien de anar al lit. Aquells qui ho voldran saber, ligen maestre Guido de Columpnis allà on tracta del dormir de Jàson e de Medea, si bé tota comparació és desigual, car allò vench en un punt e açò fonch desijat per molts anys; mas, perquè maestre Guido se és treballat molt en fer tals descripcions, a ell ho recoman.
Les festes passen, axí com totes les altres coses; tothom finalment s'enuge de longues e grans despeses. E axí tothom son poch a poch se n'anà. Per què lo príncep e la princessa, lo marquès e sa muller, axí com los altres feren, car, obtinguda licència del rey e de la reyna, e reebuts d'ells preciosos dons, benaventuradament en les sues terres ab molta alegria tornaren.
E aquell Melchior, vell cansat, qui viu lo príncep, abraçà'l, plorant de goig, dient:
—Nunc dimittis seruum tuum, Domine, secundun uerbum tuum, in pace.
Explicit Deo gracias.
</section>

Marques d'edició

Pàg. 1

Lang.

Cerca

DICCIONARIS

Introducció de Textos al Corpus

Títol

Idioma

Corria.
[III.103. NOCES DE CURIAL I LA GÜELFA: MISSIÓ COMPLIDA DE MELCHIOR]
Lo rey, qui no dormia les nits entegres, féu aparellar festa molt gran, e, convidades infinides gents a les nocés de Curial, en un jorn li féu festa de nuvi e de príncep. Los convits e les festes foren molt grans; les dances e les juntes, e, finalment, cosa alguna que a tal festa pertangués, lo rey no lexà per fer. No curaré de nomenar la

</section>
<section name="Pàg. 389">
manera de les viandes, vins, juntes ne dances en aquests libres, e leix-ho per gràcia de brev desig que los nuvis havien de anar al lit. Aquel saber, ligen maestre Guido de Columpnis allà de Jàson e de Medea, si bé tota comparació és vench en un punt e açò fonch desijat per molts maestre Guido se és treballat molt en fer tals recoman.
Les festes passen, axí com totes les altres coses s'enuge de longues e grans despeses. E axí tot a poch se n'anà. Per què lo príncep e la princesa, lo marquès e sa muller, axí com los altres feren, car, obtinguda licència del rey e de la reyna, e reebuts d'ells preciosos dons, benaventuradament en les sues terres ab molta alegria tornaren.
E aquell Melchior, vell cansat, qui viu lo príncep, abraçà'l, plorant de goig, dient:
—Nunc dimitis seruum tuum, Domine, secundun uerbum tuum, in pace.
Explicit Deo gracias.
</section>

Introducció de Textos

Processant Text... (Introduir text)

Marques d'edició

Pàg.

Lang.

Cerca

Anotació en el CIMTAC

METATAGGING 1.18

CE Curial e Güelfa

Continuar a la següent paraula sense etiquetar

Lema=Forma (S)

CERTENITAT
Substantiu
CATALÀ

CERTANITAT

Ajustar a paraula

| LEMA | PARAULA | Cat. | OC. |
|------|---------|------|-----|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Pàgina: 43 Línia: 9 Cerca:

I.O. PROEMI.
O, quant és gran lo perill, quantes són les sollicituts e les congoxes a aquells qui ·s treballen en amor! Car, posat que alguns amats de la fortuna, après de infinits infortunis, sien arribats al port per ells desijat, tants emperò són aquells qui rahanablement se'n dolen, que arvides pusch creure que entre mil desaventurats se'n tròpia un que hage amenada la sua causa a gloriosa fi. E, si ab dret juyhí serà esguardat lo cas següent, jatsia que seran molts aquells qui diran que ells voldrien que axí ·ls prenguéss de les sues amors, emperò, sabent la certehitat de les penes de les quals aquella dolçor amarga és tota plena, e no havent certenitat de la fi si serà pròspera o adversa, se deurien molt guardar de metre's en aquest amorós ans dolorós camí. E per ço us vull recitar quant costà a un gentil cavaller e a una noble dona lo amar-se l'un a l'altre, e com ab gran treball e pena, e seguits de molts infortunis, après lonch temps aconseguiren lo guardó de lurs treballs.

I.1. CURIAL ENTRA AL SERVEI DEL MARQUÈS DE MONFERRAT
Fonch ja ha lonch temps, segons yo he legit, (en Cathalunya) un gentil hom, ... apellat, lo qual fonch dotat més de seny e de gràcia de les gents que no de aquells béns que als hòmens a ús comun la fortuna comana, car solament era senyor d'una casa baixa. E havent una molt bellíssima dona per muller, appellada Honorada, desenvolupats dels tràfechs mundanals, pobremment e honesta vivien; tots temps emperò treballaven en aquistar la gràcia del piadós Redemptor, de la qual cosa més que alguna altra havien cura continua. E, jatsia en lo seu jovent no haguessen haüts fills, nostre senyor Déu los en volgué consolar en la sua vellesa, e sí ·ls donà un fill, lo qual appellaren Curial, creatura segons la sua massa tendra edat pus bella que altre; e ab ell lo pare e la mare vivien tant contents, axí com aquells qui molt l'avien desijat, que de cosa altra en lo món pus contents no porien ésser. Lo qual minyó, après pochys anys de la sua naxença, morint lo pare, romàs orfe. La bona dona, la qual per la gran amor que a son fill havia no ·l denyava partir de si, ans volia que de aquella pobretat que de son pare li ere romasa se tenguéss per content, ab si lo tenia.

Anotació externa: Dades bibliogràfiques

METATAGGING 1.17

CE Curial e Güelfa

Extrapolar a tots els llibres Extrapolar dins del llibre

1.0. PROEMI.
O, quant és gran lo perill, q
aquells qui -s treballen en a
après de infinits infortunis,
tants emperò són aquells c
pusch creure que entre mil
amenada la sua causa a g
cas següent, jatsia que ser
que axí -ls prengué de les
les penes de les quals aqu
certenitat de la fi si serà pr
de metre's en aquest amor
quant costà a un gentil cav
a l'altre, e com ab gran tret
après lonch temps aonse
1.1. CURIAL ENTRA AL SE
Fonch ja ha lonch temps, s
gentil hom, ... apellat, lo qu
de les gents que no de aqu
la fortuna comana, car sole
havent una molt bellissima
desenvolupats dels tráfeh
tots temps emperò treballa
Redemptor, de la qual cosa
continua. E, jatsia en lo seu
senyor Déu los en volgué c
fill, lo qual appellaren Curia
edat pus bella que altre, e a
axí com aquells qui molt l'a
pus contents no porien éss
sua naxença, morint lo par
La bona dona, la qual per l
denyava partir de si, ans ve
paré li ere romasa se teng

Informació detallada

Títol **CE Curial e Güelfa**

Subtítol

Autor **Anònim**

Època **S. XV**

Origen **IVITRA**

Traductor

Editor **Antoni Ferrando**

Editorial **Anacharsis**

Any Origen **1445**

Any Còpia

Any Edició

Ciutat

Versió

Categoria **PROSA DE FICCIÓ**

Varietat **OC:V**

Codi Extern

Idioma **CATALÀ**

Abreviatura

Abreviatura

Cat. OC

Activar

Ebir

Actualitzar Cancel·lar

Anotació interna: categorització

| | |
|-------------|---------------|
| Adjectiu | Possessiu |
| Adverbi | Preposició |
| Article | Pronom |
| Coordinant | Subordinant |
| Demostratiu | Substantiu |
| Interjecció | Quantificador |
| Nom propi | Verb |
| Altres | |

Anotació interna: lematització

Certanitat

Certanitat

Certanitats

Certenitat

Certenitats

Lema: Representació formal del conjunt de formes flexionades i de variants gràfiques o històriques d'un mot, que serveix com a clau abstracta interna per a relacionar-les entre si i en possibilita la recuperació conjunta.

METATAGGING®

Compleció i desambiguació

The screenshot displays the METATAGGING 1.17 interface. The main window title is "CE Curial e Güelfa". The text being processed is from a medieval Catalan text: "I.O. PROEMI. O, quant **ÉS** gran lo perill, quantes són les sol·licituts e les congòxes a aquells qui -s treballen en amor! Car, posat que alguns amats de la fortuna, après de infinits infortunis, sien arribats al port per ells desijat, tants emperò són aquells qui rahonablement se'n dolen, que **anvides** pusch creure que entre mil desaventurats se'n trôpia un que hage amenada la sua **causa a gloriosa** fi. E, si ab dret juyhi serà esguardat lo cas **convent**, l'ateia que seran molts aquells qui diran que ells voldrien **ser**, sabent la certenitat de **ser** tota plena, e no havent **ser** de deurien molt guardar **ser**. E per ço us **vull** recitar **ser** lona la **arrar**-se l'un".

The word "ÉS" is highlighted in the text. The interface shows several panels:

- Assignar categoria:** A list of grammatical categories with "Verb" selected.
- Assignar Lema:** A list of lemmas with "ÉSSER" selected.
- Assignar Idioma:** A list of languages with "CATALÀ" selected.

Red lines connect the word "ÉS" in the text to the corresponding entries in the "Assignar Lema" and "Assignar Idioma" panels. The "Assignar Idioma" panel also shows other languages like "DESCONEGUT", "CASTELLÀ", "LLATÍ", "ITALIÀ", "ARAGONÈS", "OCCITÀ", "FRANCÈS", "ANGLÈS", "ALEMANY", and "GREC".

At the bottom, there are navigation controls: "Pàgina: 43", "Linea: 2", and a search bar.

METACONCOR®

Recuperació de resultats

Benvingut Mariangels Fuster

ESTUDIS LLISTA CERQUES

| Codi | Estudi | Data |
|------|------------------------------|------|
| ▶21 | Locuciones y colocaciones en | |

Estudi

Títol
Locuciones y colocaciones en el Curial e Güelfa

Descripció
Búsqueda de locuciones y colocaciones en la novela caballeresca Curial e Güelfa.

Cerques

| Usuari | Expressió 1 | Expressió 2 | Data |
|--------------------|-------------|-------------|------------|
| ▶Mariangels Fuster | <Ad | <Pp | 05/10/2011 |

Membres

| Membres de l'estudi | Funció |
|---------------------|--------|
| ▶Mariangels Fuster | Autor |

Llibres

| Títol | Autor |
|---------------------|--------|
| ▶CE Curial e Güelfa | Anònim |

METACONCOR®

Cerques de mots o expressions

Cerques i llistats

Llibres

| Títol | Autor |
|----------------------|--------|
| ▶ CE Curial e Gūelfa | Anònim |

Cerques | Llistats




Expressió 1:
#metre


Expressió 2:
<su

Únicament en la mateixa oració

Nombre mínim mots separació: 1 Context (caracters): 30

Nombre màxim mots separació: 1 Idioma: ▼

 Estadístiques  Cercar  Desar cerca

 Eixir

METACONCOR®

Cerques de mots o expressions

#metre .. <su

S. XV

CE Curial e Güelfa

<44, 26> què, tantost lo féu vestir e **metre a punt** , e, dins la sua cambra, al ser
<46, 3> er lo dit afeminat senyor eramès en oblit , e no anava axí favorit, ornat
<48, 6> sua posada tornà e començà a **metre en obra** ço que per lo prom li era esta
<52, 13> ue havien suficient ocasió de **metre en obra** ço que tant havien desijat, de
<55, 38> vant, ans se callaria e seria **mesa en oblit** . Emperò sostenia terrible cong
<58, 2> a Curial la manera com se eramès a **punt** . E ja Curial, havent-lo-y tot
<58, 37> pellat, se llevà ben mati, e, **mesa a punt** tota la sua gent, muntà a cava
<60, 7> e vejam si per ventura poren **metre algun remey** a la vida d'aquest prom. Respòs
<63, 37> tra malvestat e gran covardia **met en perill** tots mos fets. ¡Mills vos estig
<74, 14> , com Curial e la duquessa se **metessen a genolls** per parlar, lo duch, ab la majo
<82, 19> Làquesis s'acostumava ligar e **metre a punt** , molt ben empaliada de draps d
<85, 13> de tornar-se'n, Curial no **hometia per obra** , ans vivia tan content que no
<131, 8> abstenia de ferir, e no voliam **metre les mans** en lo cavaller, per no matar-l
<132, 15> der, e yo no veig que ara vós **metats vostre poder** en defendre a vós ne a mi; e ax
<137, 5> , entre tots lo ahurten, e ·l **meten per terra** , e desarmen-lo, e tolen-li lo
<148, 13> gurar que tenir-vos prop mi e **metre mon cors** en aventura per defendre-us; e
<149, 18> t ab la resposta, ja ·s fonch **mès en avinentesa** de júnyer. II.16. DESCRIPCIÓ D
<157, 8> -se a la donzella, dix que ·s **metés a cavall**. E, com un dels scuders de Curi
<157, 24> orta per terra. II.23. CURIAL MATA EL SENYOR DE MONBRÚ Curial, qui hach vis
<158, 6> alch res, car Curial lo voliam **metre a mort** en tot cas, e ·l tempestejava
<167, 11> E tantost dix a Festa que ·s **metés a punt** e anàs a ells, e manà a l'hara
<169, 12> Ladonchs aquell qui ja havia **mesa la mà** a la spasa, estech segur, e di
<171, 13> -se bé e molt enjoyat, atresí **mesa la Festa a punt**, s'aparellà per anar al
<180, 24> ab la sua divisa, Festa fonch **mesa a punt** , e tantost mogueren, e feren l

Imprimir Enviar Mail Exportar Cerca Mostrar miniatures Eixir

METACONCOR®

Llistats


Cerques i llistats


Llibres


| Títol | Autor |
|----------------------|--------|
| ▶ CE Curial e Güelfa | Anònim |


Cerques | **Llistats**


Únicament en la mateixa oració
 B/T sense separació

 Unimot


 Bigrames


 Trigramas **Preposició** **Adjectiu** **Substantiu**

 Lema - Forma - Ocurr.

 Generar Diccionari

Excloure Mots/Categories següents:

 Esborrar

 Eixir

METACONCOR®

Llistats: unimot/bigrama/trigrama

| LEMA1 | LEMA2 | LEMA3 | OCURRÈNCIES |
|-------|---------|------------|-------------|
| EN | SEGÜENT | FORMA | 16 |
| AMB | GRAN | TREBALL | 15 |
| EN | GRAN | ESTIMA | 10 |
| EN | BO | FE | 8 |
| A | GRAN | CRIT | 7 |
| DE | BO | GRAT | 7 |
| DE | RABIÓS | IRA | 7 |
| A | GRAN | TORT | 6 |
| AMB | GRAN | PLAER | 6 |
| EN | GRAN | NOMBRE | 6 |
| EN | ÀVOL | PUNT | 6 |
| A | SANT | SEPULCRE | 5 |
| AMB | GRAN | DILIGÈNCIA | 5 |
| DE | GRAN | ESTONA | 5 |
| DE | INFINIT | GENT | 5 |
| EN | BO | PUNT | 5 |
| EN | GRAN | PREU | 5 |
| PER | GRAN | ESTONA | 5 |
| A | GENTIL | HOME | 4 |
| A | GRAN | MERAVELLA | 4 |
| AMB | DIVERS | MANERA | 4 |
| AMB | GRAN | LLARGUESA | 4 |
| DE | GENTIL | HOME | 4 |
| DE | GRAN | ESFORÇ | 4 |
| DE | NOTABLE | GENT | 4 |
| DE | SANT | CATERINA | 4 |
| EN | GRAN | CÒPIA | 4 |

Desar Llistat

Context Previ: 35

Context Posterior: 35

Eixir

METACONCOR®

Llistat: el diccionari

| Lema-Forma-Ocurrences | | | |
|-----------------------|----------------|------------|------------|
| Lema | Forma | Categoria | Ocurrences |
| ▶ VOLER | VULLAM | Verb | 1 |
| VOLER | VULLATS | Verb | 35 |
| VOLER | VULLEN | Verb | 2 |
| VOLER | VULLES | Verb | 38 |
| VOLER | VOLER | Substantiu | 11 |
| VOLTA | VOLTA | Substantiu | 17 |
| VOLTA | VOLTES | Substantiu | 12 |
| VOLTAR | VOLTÀ | Verb | 1 |
| VOLTAR | VOLTANT | Verb | 3 |
| VOLTAR | VOLTATS | Verb | 1 |
| VOLTEJAR | VOLTEJAR | Verb | 1 |
| VOLUNTARI | VOLUNTÀRIES | Adjectiu | 1 |
| VOLUNTÀRIAMENT | VOLUNTÀRIAMENT | Adverbi | 3 |
| VOLUNTAT | VOLENTAT | Substantiu | 21 |
| VOLUNTAT | VOLUNTAT | Substantiu | 14 |
| VOLUNTAT | VOLUNTATS | Substantiu | 1 |
| VOLUPTAT | VOLUPTAT | Substantiu | 1 |
| VÒMIT | VÒMIT | Substantiu | 1 |
| VORA | VORES | Substantiu | 1 |
| VORA | VORA | Preposició | 1 |
| VORI | VORI | Substantiu | 1 |
| VÓS | US | Pronom | 387 |
| VÓS | VÓS | Pronom | 431 |
| VOSALTRES | VOSALTRES | Pronom | 34 |
| VOSTRE | VOSTRA | Possessiu | 99 |
| VOSTRE | VOSTRE | Possessiu | 93 |
| VOSTRE | VOSTRES | Possessiu | 34 |

Desar Llistat

Eixir

[I tot açò, per a què?]

- Verb conjugat: jaquir (lematització)
- Tota la forma de l'article (categorització + desambiguació)
- Diccionari d'un autor (lematització + categorització)